Red Hawk NEO

RAWS
Falcon Punch

TRANSLATOR
RedSavant

PROOFREADER
SirFink

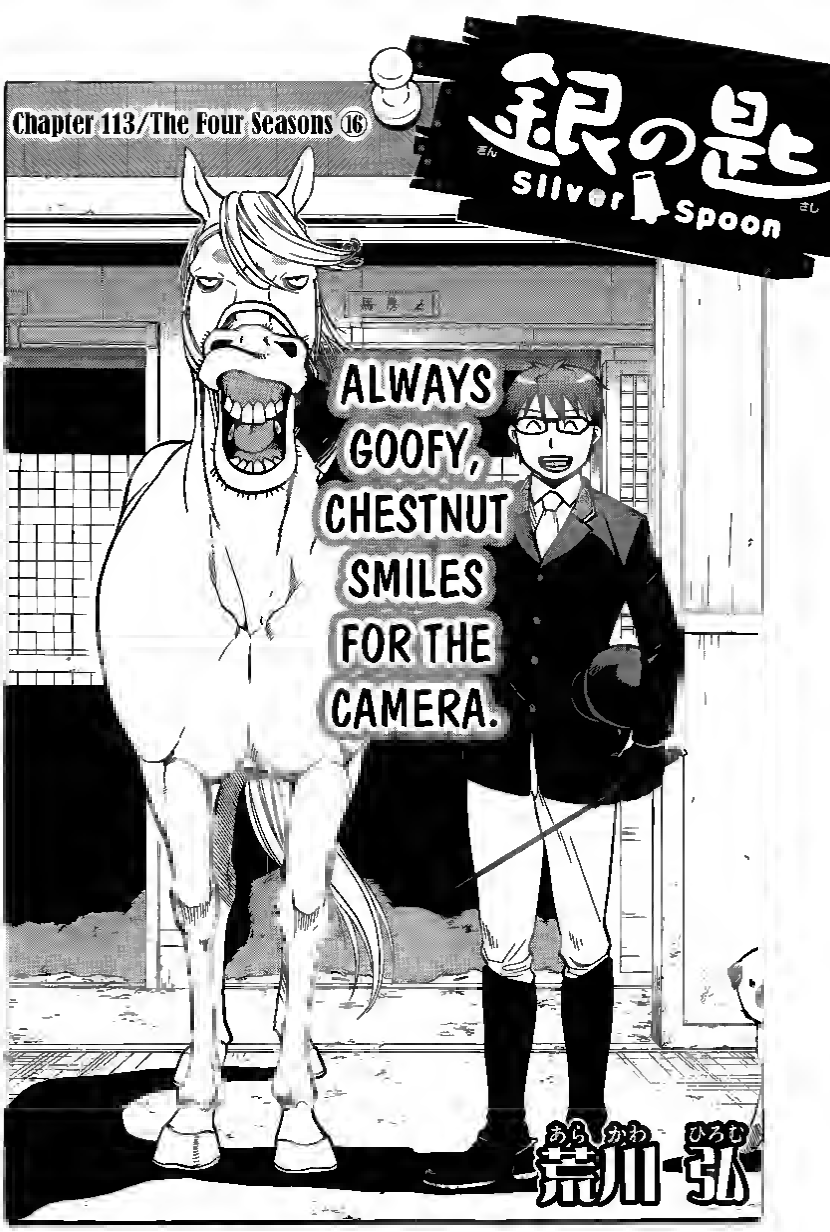
CLEANER
Draigoch, Yoshi

TYPESETTING
ikobanana

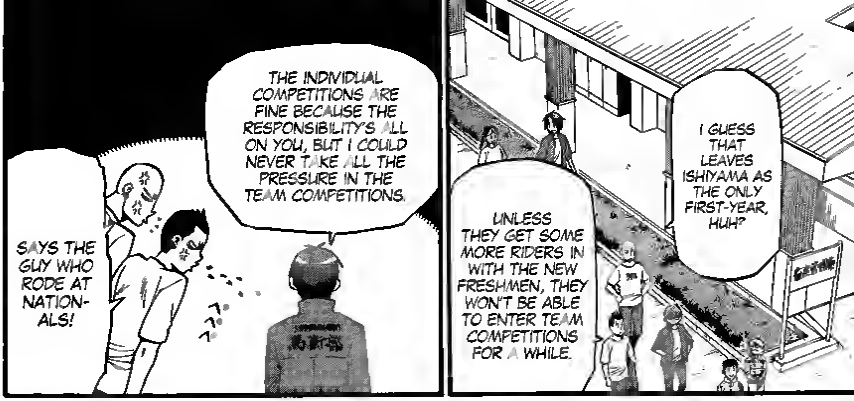
REDRAWER
ikobanana

www.redhawkscans.com

銀の匙
Silver Spoon
SUMMER IS OVER, AND A FATEFUL AUTUMN DAY DRAWS CLOSER...!
YOUR PIZZA SELLING AND MY EXAM ARE ON THE SAME DAY, HUH...
I HOPE THINGS GO WELL FOR YOU!
WE'LL TURN A PROFIT, NO MATTER WHAT!
YOU HAVE YOUR OWN STUFF TO WORRY ABOUT, AFTER ALL.
DON'T WORRY, I APPRECIATE THE THOUGHT!
I WANTED TO HELP OUT...
TIME TO CALL IN ALL THE FAVORS I'VE SPENT THESE THREE YEARS PILING UP!
htc


Chapter 113/The Four Seasons ⑯
銀の匙
Silver Spoon
ALWAYS GOOFY, CHESTNUT SMILES FOR THE CAMERA.
荒川弘

前号まで インターハイに臨んだエゾノー馬術部だったが、八軒のミスであっさり敗退する。その後、八軒が起業した会社でのピザの販売会開催日が、御影の帯大推薦入試試験と同日に決まり…


I GUESS THAT LEAVES ISHIYAMA AS THE ONLY FIRST-YEAR, HUH?
UNLESS THEY GET SOME MORE RIDERS IN WITH THE NEW FRESHMEN, THEY WON'T BE ABLE TO ENTER TEAM COMPETITIONS FOR A WHILE.
THE INDIVIDUAL COMPETITIONS ARE FINE BECAUSE THE RESPONSIBILITY'S ALL ON YOU, BUT I COULD NEVER TAKE ALL THE PRESSURE IN THE TEAM COMPETITIONS.
SAYS THE GUY WHO RODE AT NATION-ALS!

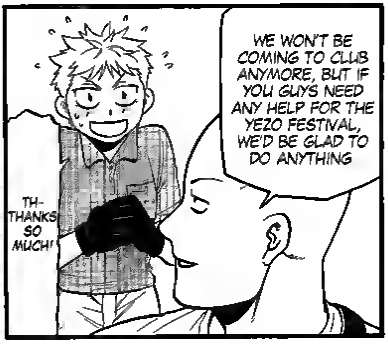
STILL, YOU DON'T GET THAT FEELING OF TOGETHERNESS IN INDIVIDUALS
TRUE THAT.

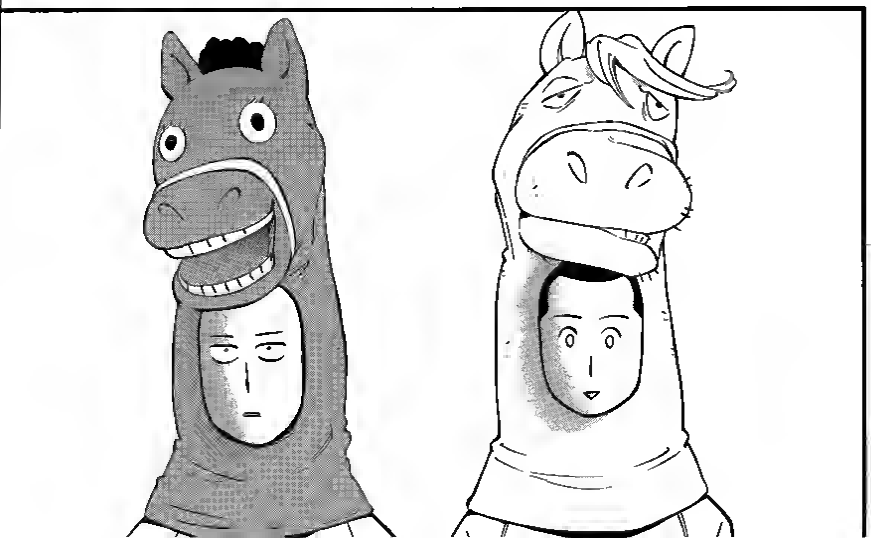
HEY, CHESTNUT!
SEE YOU LATER, BUDDY.
馬術部
MAN, THIS JERK! HE COULD AT LEAST GIVE ME A PROPER SENDOFF
YOU CAN STILL COME SEE HIM ANYTIME, YOU KNOW
SINCE WE'RE RETIRED FROM CLUB ACTIVITIES NOW, I GUESS WE CAN'T USE THIS ROOM ANYMORE

MAYBE THE LIBRARY?
THEY CLOSE PRETTY EARLY...
WHERE DO YOU THINK WE SHOULD STUDY NOW?
AW IT WAS SUCH A PERFECT ROOM FOR STUDYING AND GETTING LESSONS FROM HACHIKEN-KUN
ARE YOU KIDDING?! IF WE TRIED ANYTHING, I'D BE KILLED!
COULDN'T YOU JUST USE YOUR ROOM FOR SOME ONE-ON-ONE, HANDS-ON STUDYING, HACHIKEN-SEMPAI?
AND COME ON, SAKAE! WHAT DID YOU EVEN TELL HER?!
THE CITY LIBRARY'S TOO FAR AWAY.
ISN'T THERE ANY-WHERE WE CAN USE?
AND MY ROOM'S IN THE GIRLS-ONLY DORM...
RIGHT!
WE HAVE TO FOCUS ON STUDYING, MIKAGE! LET'S GO!
NO, NO, NO, I CAN'T HEAAAAAR YOU!
STOP BEING SO BORING!
IT'S HEALTHY FOR KIDS YOUR AGE, YOU KNOW?!

JUST BANG ALREADY, GEEZ!
I'VE FORGOTTEN WHAT SLEEPING IN FEELS LIKE!
OH MAN, I'M GLAD CLUB ACTIVITIES ARE OVER, ACTUALLY.

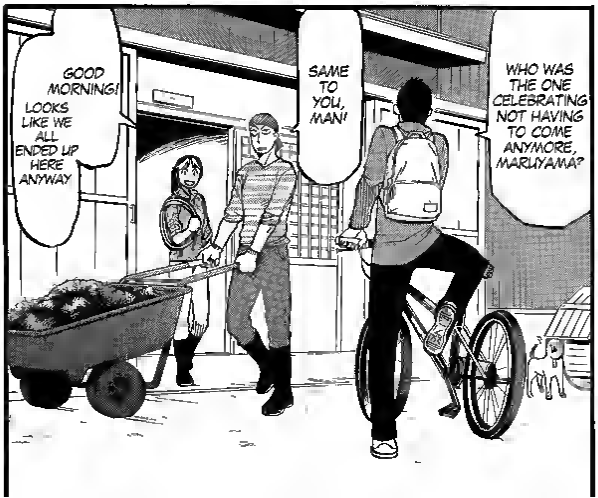
SHE'S THE ONLY ONE WHO CAN HANDLE THE BAN'EI HORSES, AFTER ALL, AND MAKING THE TRACK IS REALLY HARD
NOT THIS TIME! WE WANT TO LET MIKAGE-SEMPAI FOCUS ON HER STUDIES, AFTER ALL.
YOU'RE DOING BAN'EI AGAIN THIS YEAR, RIGHT?


TH-THANKS SO MUCH!
WE WON'T BE COMING TO CLUB ANYMORE, BUT IF YOU GUYS NEED ANY HELP FOR THE YEZO FESTIVAL, WE'D BE GLAD TO DO ANYTHING



YEAH
YOU SAID YOU'D DO ANYTHING, RIGHT SEMPAI?
WE THOUGHT WE'D DO A PETTING ZOO SORT OF THING!
YEZO AGRICULTURAL HIGH SCHOOL EQUESTRIAN CLUB
HORSE
PETTING ZOO

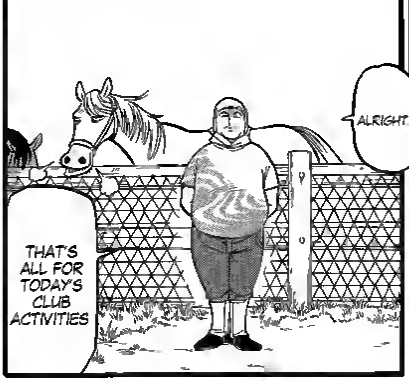
OH, HEY!

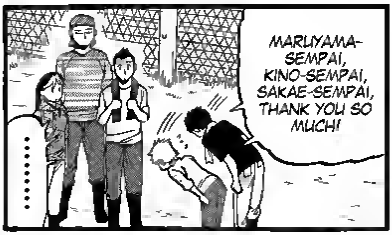

GOOD MORNING! LOOKS LIKE WE ALL ENDED UP HERE ANYWAY
SAME TO YOU, MAN!
WHO WAS THE ONE CELEBRATING NOT HAVING TO COME ANYMORE, MARUYAMA?

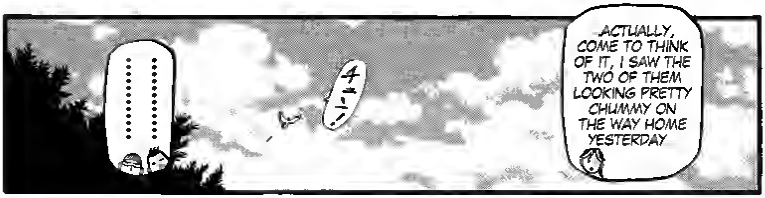
THE NEXT MORNING
コケーッ
コー

IT MUST BE HARD TAKING CARE OF ALL THE HORSES BY YOURSELVES.
WE'LL COME BY EVERY NOW AND THEN TO HELP OUT.
THANK YOU!
YOU'RE HERE TOO, KINO-SEMPAI?
GOOD MORNING!
WELL, I GUESS I GOT TOO USED TO GETTING UP EARLY.
RIGHT?
WAKING UP AND NOT DOING ANYTHING JUST FEELS WEIRD
I THINK I UNDERSTAND WHY SO MANY UPPERCLASSMEN COME BY EVERY NOW AND THEN EVEN AFTER CLUB ACTIVITIES END.
PROBABLY BECAUSE OKAWA-SAN WAS HERE BASICALLY EVERY DAY.
YODA-SAN NEVER CAME BY EVEN ONCE AFTER HE RETIRED
OH WELL, I'M SURE THEY'LL BE HERE SOON ENOUGH!
FOR SURE!
HAHAHA
HACHIKEN EITHER, ACTUALLY.
THAT REMINDS ME - I FIGURED AKI WOULD BE HERE BEFORE ANYONE, BUT SHE'S NOT AROUND.

...THEY DIDN'T COME.
YEAH... THEY DIDN'T COME, HUH.

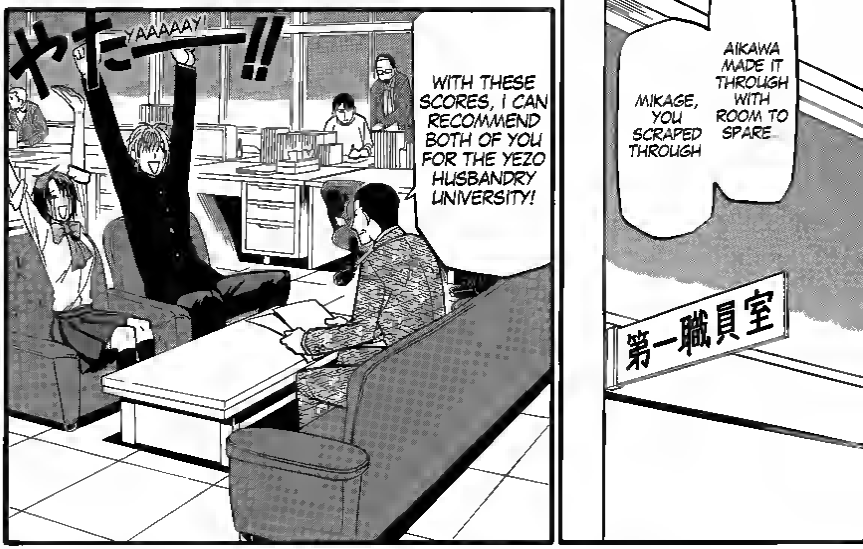

ALRIGHT.
THAT'S ALL FOR TODAY'S CLUB ACTIVITIES


MARUYAMA-SEMPAI, KINO-SEMPAI, SAKAE-SEMPAI, THANK YOU SO MUCH!
.....


ACTUALLY, COME TO THINK OF IT, I SAW THE TWO OF THEM LOOKING PRETTY CHUMMY ON THE WAY HOME YESTERDAY
.....

7:00

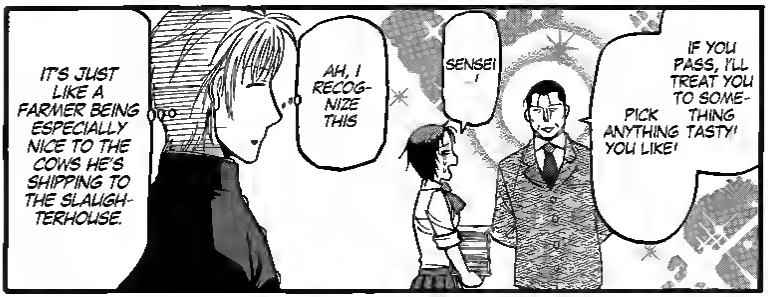
GET THAT RECOMMENDATION!
TWO HOURS OF STUDY IN THE ORNING
I WANNA GO RIIIIIDE...
I DON'T HAVE TO GET UP EARLY ANYMORE!
COMFY AND WARM
I CAN GO RIGHT BACK TO SLEEP!
WHY?!
GODDAMN, YOU ARE SO BORING!
September 3, 2014
First Semester Finals
English

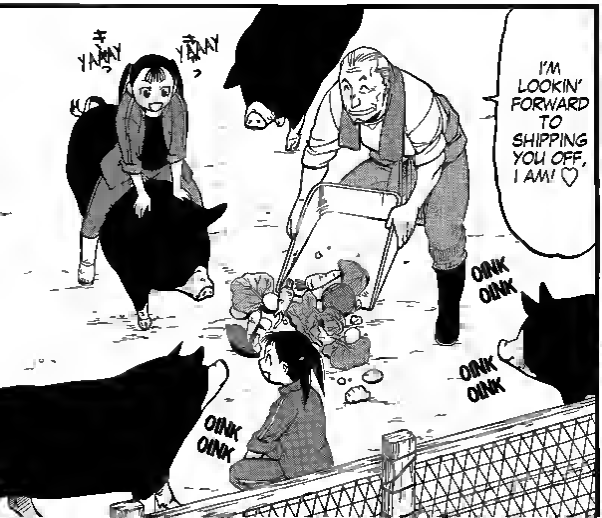

AIKAWA MADE IT THROUGH WITH ROOM TO SPARE...
MIKAGE, YOU SCRAPED THROUGH
第一職員室
やたー!! YAAAAY!
WITH THESE SCORES, I CAN RECOMMEND BOTH OF YOU FOR THE YEZO HUSBANDRY UNIVERSITY!

NOW, LET'S GET STARTED PRACTICING ON YOUR ENTRANCE EXAM ESSAYS!
どっか
やばい! NOOOOO

AW MAN YOU'RE SO STRICT, SENSEI!
ALL THIS TALK OF PRACTICE ESSAYS MAKES ME FEEL SICK
BUCKLE DOWN, YOU TWO! NO TIME TO REST!
I'LL DO EVERY-THING IN MY POWER TO HELP YOU TWO PASS.
I BELIEVE THAT YOUR EFFORTS WILL BE REWARDED!

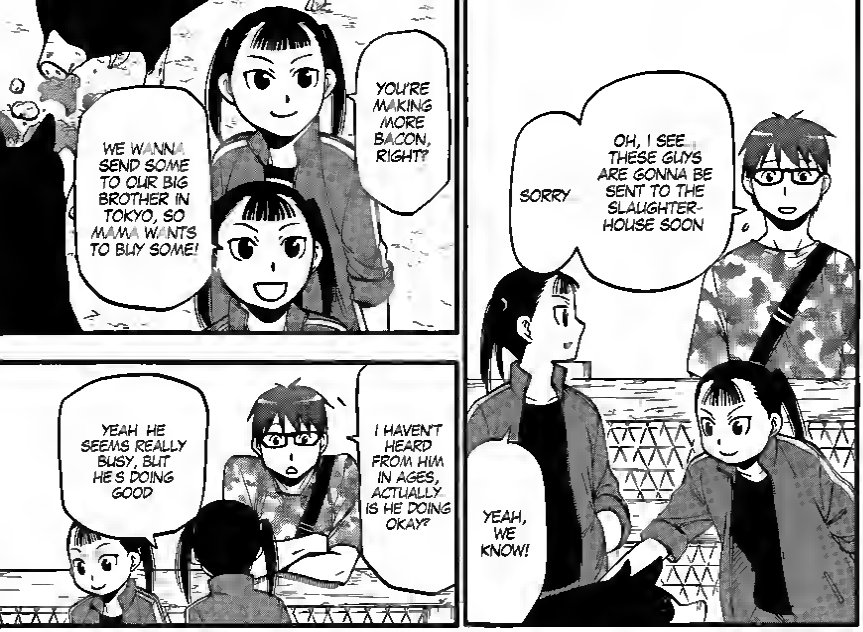
ESPECIALLY YOU, MIKAGE
YOU'VE IMPROVED SO MUCH FROM FRESHMAN YEAR
YOU'VE DONE WELL!
じわ…
SAKURAGI-SENSEI…

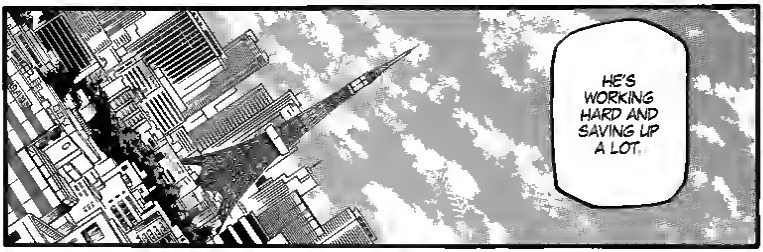

IF YOU PASS, I'LL TREAT YOU TO SOMETHING TASTY! PICK ANYTHING YOU LIKE!
SENSEI!
AH, I RECOGNIZE THIS
IT'S JUST LIKE A FARMER BEING ESPECIALLY NICE TO THE COWS HE'S SHIPPING TO THE SLAUGHTERHOUSE.

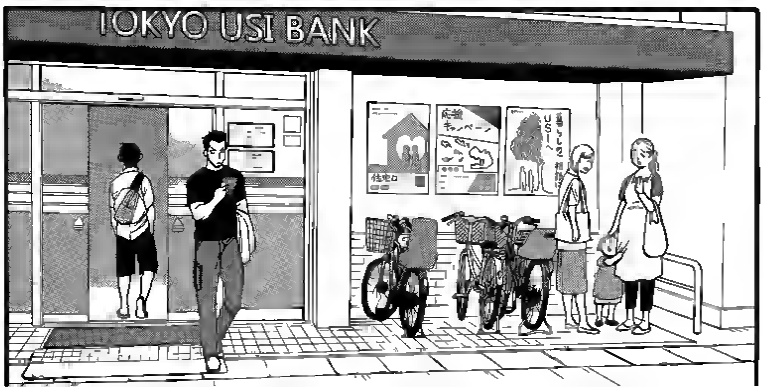

I'M LOOKIN' FORWARD TO SHIPPING YOU OFF, I AM! ♡
OINK OINK
OINK OINK
OINK OINK
モォ〜
モォ〜

THERE, THERE! ♡
EAT YOUR FILL, Y'ALL! ♡

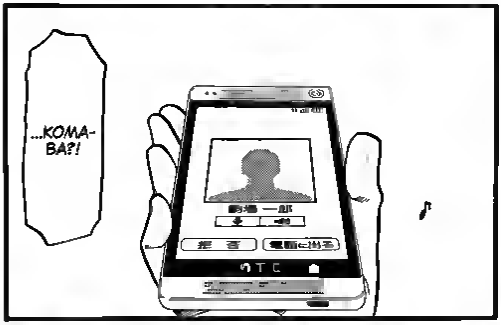
I'M HOME, GRANDPA.
HELLO, SIR
Welcome home, Aki.
OH, GOT A RIDE FROM THE PRESIDENT, DIDYA?
I HEAR YOU GOT YOUR RECOMMENDATION!
I DID! IT WAS LIKE A MIRACLE!
HACHIKEN-KUN, THANK YOU SO MUCH FOR GETTING HER THIS FAR
OH, NO, I DIDN'T DO ALL THAT MUCH...
OH, DON'T BE MODEST! YOU REALLY HELPED OUR AKI OUT.
HEY THERE, YOU TWO
HI THERE!
WE WERE PLAYING WITH THE PIGS!
I STILL HAVE TO ACTUALLY TAKE THE ENTRANCE EXAMS, SO IT'S NOT LIKE I'VE PASSED JUST YET.
WE'RE TAKING A BREAK TODAY
WE'RE HERE TO CHOOSE THE STOCK WE'RE SENDING OFF TO THE SLAUGHTERHOUSE


YOU'RE MAKING MORE BACON, RIGHT?
WE WANNA SEND SOME TO OUR BIG BROTHER IN TOKYO, SO MAMA WANTS TO BUY SOME!
OH, I SEE. THESE GUYS ARE GONNA BE SENT TO THE SLAUGHTER-HOUSE SOON
SORRY
I HAVEN'T HEARD FROM HIM IN AGES, ACTUALLY. IS HE DOING OKAY?
YEAH, HE SEEMS REALLY BUSY, BUT HE'S DOING GOOD
YEAH, WE KNOW!


HE'S WORKING HARD AND SAVING UP A LOT.


TOKYO USI BANK

AL-
RIGHT!


...KOMA-
BA?!

ちゃーらららら
らーらー

HELLO?!
I THINK THIS IS THE FIRST TIME HE'S EVER CALLED ME!
HEY HACHIKEN.
IT'S ME

NOTE: THE 'IT'S ME' PHONE SCAM INVOLVES SCAMMERS CALLING PEOPLE AND CLAIMING TO BE SOMEONE THE PERSON KNOWS TO GET MONEY WIRED TO THEM.
IT'S REALLY ME!
KNOCK IT OFF, JACKASS! I'M NOT THAT HARD UP FOR CASH!
BYE
I DON'T HAVE ANY MONEY ANYWAY, MAN
OH, IT'S A SCAM, HUH.
MAKES SENSE KOMABA WOULD NEVER JUST CALL ME
HELL YEAH! I KNEW IT!
OH, HEY! MIKAGE GOT HER RECOMMENDATION FOR THE HUSBANDRY UNIVERSITY!
I THINK IT'S YOUR BROTHER
ALL THE PIGS ARE HEALTHY TOO
YEAH, EVERYONE'S GOOD
YOU DOIN ALRIGHT?
YES OF COURSE
I WAS PRAISING HER.
NOT YOU, JACKASS.
I'M PRETTY PROUD OF MY TUTORI-
HEH, WELL, YOU KNOW!

STARTING NEXT ISSUE, SILVER SPOON WILL BE ENTERING A HIATUS
PUBLICATION INFORMATION WILL BE POSTED ON WEEKLY SHONEN SUNDAY'S
WEBSITE. WE HOPE FOR YOUR UNDERSTANDING AND CONTINUED SUPPORT.